

So sánh hiệu quả sửa lỗi khi sử dụng nhận xét tự động của Grammarly với nhận xét của giáo viên để cải thiện kỹ năng viết học thuật của người học ngoại ngữ

Trần Thị Thùy Linh*

*Th.S.Trường Đại học Tài nguyên và Môi trường Hà Nội

Received: 03/10/2024; Accepted: 14/10/2024; Published: 30/10/2024

Abstract: Writing skills are essential in language learning, and providing effective feedback plays a crucial role in improving learners' writing abilities. Over the years, enhancing students' writing skills has primarily relied on teacher feedback. However, the introduction of automated feedback tools like Grammarly has offered a time-saving and accessible alternative for learners. This study aims to compare the effectiveness of Grammarly's automated feedback with traditional teacher feedback in improving academic writing skills. By reviewing existing studies and analyzing data from various educational contexts, the author finds that while Grammarly feedback effectively addresses surface errors like grammar and punctuation, teacher feedback offers more comprehensive guidance on content, coherence, and consistency.

Keywords: Writing skills, Grammarly's automatic comments, teacher comments

1. Đặt vấn đề

Kỹ năng viết là kỹ năng bắt buộc người học phải thành thạo khi muốn phát triển ngôn ngữ thứ hai (L2), nó không chỉ đơn thuần là công cụ giao tiếp mà còn là phương tiện phát triển nhận thức. Trong nhiều năm qua, việc nâng cao kỹ năng viết của sinh viên chủ yếu dựa vào nhận xét của giáo viên. Tuy nhiên, sự ra đời của các công cụ nhận xét tự động như Grammarly đã cung cấp một giải pháp thay thế tiết kiệm thời gian và dễ tiếp cận cho người học (xem "Hiệu quả sử dụng phần mềm Grammarly để cải thiện kỹ năng viết của người học ngoại ngữ", tác giả: Trần Thị Thùy Linh, Bùi Thị Oanh, tạp chí TBGD số 302, kỳ 1 tháng 11/2023). Do đó, việc nghiên cứu về hiệu quả sử dụng nhận xét truyền thống của giáo viên và hiệu quả sử dụng nhận xét của Grammarly là cần thiết để có thể biết cách vận dụng chúng sao cho hiệu quả trong quá trình dạy kỹ năng viết.

2. Nội dung nghiên cứu

2.1. Mục tiêu và phương pháp nghiên cứu

Bài viết này nhằm so sánh sự khác biệt giữa nhận xét của giáo viên và nhận xét của Grammarly đối với kỹ năng viết của người học EFL, từ đó chỉ ra những điểm mạnh và hạn chế của từng công cụ nhận xét bài viết. Cụ thể, nghiên cứu tập trung vào các khía cạnh: phạm vi và loại nhận xét, tính kịp thời và nhất quán, khả năng cá nhân hóa.

Nghiên cứu sử dụng phương pháp phân tích so

sánh, áp dụng đối với các nghiên cứu trước đây liên quan đến hiệu quả của nhận xét từ giáo viên và nhận xét tự động của Grammarly trong quá trình giảng dạy và học tập kỹ năng viết học thuật. Các tài liệu nghiên cứu và dữ liệu thứ cấp đã được thu thập và phân tích để so sánh tác động của mỗi loại nhận xét lên kết quả học tập của người học.

2.2. Tầm quan trọng của nhận xét trong viết học thuật

Kỹ năng viết học thuật yêu cầu người học phải có khả năng tổ chức và diễn đạt ý tưởng một cách rõ ràng, điều này không chỉ dựa vào vốn từ vựng phong phú và kiến thức ngữ pháp vững chắc mà còn đòi hỏi sự phát triển về tư duy logic và khả năng lập luận bằng văn bản. Trong bối cảnh đó, người học phải đối mặt với những thách thức chẳng hạn như vốn từ vựng L2 hạn chế và ảnh hưởng từ ngữ pháp và cú pháp của ngôn ngữ thứ nhất (L1) (Hyland & Hyland, 2006). Đối với nhiều học viên, viết bằng ngôn ngữ thứ hai có nghĩa là phải xử lý những cách diễn đạt mới, tổ chức suy nghĩ mạch lạc, sử dụng từ vựng đa nghĩa trong những bối cảnh khác nhau, và tuân thủ các quy ước không quen thuộc. Do đó, nhận xét về lỗi sai trong bài viết trở thành một phần thiết yếu trong quá trình học kỹ năng viết học thuật vì nó giúp người học nhìn ra các lỗi sai trong bài viết, chẳng hạn như, lỗi dấu câu, lỗi cú pháp, lỗi văn phong. Ngoài ra, nhận xét còn đưa ra một số gợi ý để giúp người

học có thể sửa lại tính nhất quán trong nội dung bài viết, cách dùng từ vựng học thuật nâng cao thay thế cho các từ vựng cơ bản, cách sử dụng câu ghép, câu phức thay thế cho câu đơn. Tóm lại, nhận xét trở thành một thành phần thiết yếu trong quá trình học tập, hướng dẫn người học cải thiện cả về hình thức và nội dung của bài viết học thuật.

2.3. Các loại nhận xét về bài viết học thuật

2.3.1. Nhận xét của giáo viên

Nhận xét bài viết đóng một vai trò quan trọng trong quá trình học tập, đặc biệt là nhận xét bằng văn bản. Nó giúp người học hiểu được lỗi sai của mình, trau chuốt bài viết, phát triển kỹ năng tư duy phản biện, và kỹ năng viết ngôn ngữ thứ hai (L2). Đã từ lâu nhận xét của giáo viên được xem là nền tảng dạy kỹ năng viết thông qua việc hướng dẫn cách chỉnh sửa bài viết cá nhân hóa theo nhu cầu của sinh viên. Nghiên cứu của Ferris (2004) đã chứng minh rằng nhận xét chỉnh sửa của giáo viên có thể giúp sinh viên cải thiện ở các khía cạnh như ngữ pháp, cấu trúc và cách sắp xếp nội dung để đảm bảo tính thống nhất và mạch lạc của bài viết, cũng như khi nào thì sử dụng các biện pháp tu từ thì phù hợp. Không giống như nhận xét tự động, nhận xét của giáo viên có thể điều chỉnh; giáo viên điều chỉnh nhận xét của họ dựa trên điểm mạnh, điểm yếu và chất lượng của bài tập của từng sinh viên (Hyland & Hyland, 2006). Tuy nhiên, việc cung cấp nhận xét chi tiết đòi hỏi nhiều thời gian và công sức, điều này trở nên khó khăn trong các lớp học có đông sinh viên khiến khối lượng công việc của giáo viên bị quá tải Zhang, (2017).

2.3.2. Nhận xét của Grammarly

Với sự phát triển của công nghệ, các công cụ nhận xét tự động, đặc biệt là Grammarly, ngày càng trở nên phổ biến trong những năm gần đây. Grammarly sử dụng các thuật toán xử lý ngôn ngữ tự nhiên (NLP) để xác định và chỉnh sửa các lỗi về ngữ pháp, dấu câu và phong cách viết. Ngoài ra, các công cụ nhận xét tự động như Grammarly có thể cải thiện độ chính xác của bài viết bằng cách cung cấp nhận xét theo thời gian thực, cung cấp cho người dùng các gợi ý ngay lập tức và mang tính khách quan Qassemzadeh & Soleimani (2016). Tuy nhiên, hạn chế của chúng bao gồm việc thiếu hiểu biết về ngữ cảnh và quá tập trung vào các vấn đề bề mặt như ngữ pháp và dấu câu Ranalli (2018).

2.4. So sánh nhận xét của giáo viên và nhận xét của Grammarly

2.4.1. Phạm vi và loại nhận xét

Nhận xét của giáo viên: Giáo viên cung cấp nhận xét chi tiết bao gồm nhiều khía cạnh của bài viết, bao gồm ngữ pháp, cú pháp, lập luận và cách sắp xếp ý tưởng (Ferris, 2006). Ví dụ, một giáo viên có thể chỉ ra những chỗ mà lập luận của sinh viên nên được củng cố hoặc gợi ý một số cách để cải thiện tổ chức ý tưởng trong đoạn văn, bài văn. Ngoài ra, giáo viên có thể đưa ra nhận xét tích cực và phê bình mang tính xây dựng, tạo ra một môi trường học tập mang tính khích lệ người học hơn (Lee, 2009).

Grammarly: Ngược lại, nhận xét của Grammarly chủ yếu tập trung vào các vấn đề bề mặt như ngữ pháp, từ vựng và dấu câu. Mặc dù nó hiệu quả trong việc xác định các lỗi nhỏ, nhận xét của Grammarly thiếu chiều sâu cần thiết để giải quyết các vấn đề phức tạp hơn, chẳng hạn như nội dung, khả năng lập luận và tính mạch lạc. Chẳng hạn, trong khi Grammarly có thể đánh dấu câu bị động hoặc cách diễn đạt không tự nhiên, nhưng nó không cung cấp hướng dẫn về cách kết nối các đoạn văn một cách hợp lý hoặc cải thiện sự chuyên nghiệp mượt mà giữa các ý (O'Neill & Russell, 2019). Sự tập trung giới hạn này khiến Grammarly hữu ích để giải quyết các vấn đề ngôn ngữ giản đơn ngay lập tức nhưng ít hiệu quả hơn trong việc hỗ trợ phát triển các kỹ năng viết nâng cao.

2.4.2. Tính kịp thời và nhất quán

Grammarly: Một lợi thế chính của Grammarly là khả năng cung cấp nhận xét ngay lập tức và nhất quán. Sự tức thì này cho phép sinh viên nhanh chóng nhận ra và sửa lỗi, điều này đặc biệt hữu ích cho việc tự chỉnh sửa và chỉnh sửa lại. Nghiên cứu của Sistani và Tabatabaei (2023) chỉ ra rằng sinh viên đánh giá cao tốc độ của Grammarly, đặc biệt là trong các tình huống yêu cầu chỉnh sửa nhanh chóng. Tính nhất quán của Grammarly trong việc xác định lỗi đảm bảo rằng sinh viên nhận được nhận xét đồng nhất, bất kể thời điểm hoặc khối lượng công việc.

Nhận xét của giáo viên: Nhận xét của giáo viên, mặc dù thường toàn diện hơn, thường chậm hơn do thời gian cần thiết để xem xét và ghi chú từng bài làm của sinh viên. Trong các lớp học đông đúc, giáo viên có thể gặp khó khăn trong việc cung cấp nhận xét kịp thời, điều này có thể cản trở khả năng chỉnh sửa đúng hạn của sinh viên (Ferris, 2006). Tuy nhiên, nhận xét của giáo viên thường tinh tế hơn, vì nó tính đến bối

cảnh, mục tiêu viết của từng người học và các nhu cầu cá nhân cụ thể. Giáo viên dựa vào kinh nghiệm của mình để xác định những lỗi tinh vi mà hệ thống tự động có thể bỏ qua và giúp người học đạt được các mục tiêu học tập cao hơn (Lee, 2009).

2.4.3. Khả năng cá nhân hóa

Nhận xét tức thì từ Grammarly, được điều khiển bởi người dùng, có thể thúc đẩy tính tự chủ bằng cách khuyến khích sinh viên tự sửa lỗi mà không cần giáo viên. Tính khả dụng của công cụ này cho phép sinh viên tự sửa lỗi theo tốc độ riêng của bản thân, và xây dựng thói quen tự chỉnh sửa và có thể giảm sự phụ thuộc vào giáo viên trong việc sửa các lỗi nhỏ (Sistani & Tabatabaei, 2023). Tuy nhiên, sự tiện lợi của nhận xét tự động có thể khiến sinh viên phụ thuộc quá nhiều vào công cụ mà không thực sự tham gia vào quá trình nhận ra lỗi và chỉnh sửa. Nghiên cứu của Stevenson và Phakiti (2019) cho thấy rằng mặc dù Grammarly có thể giúp người học không phụ thuộc quá nhiều vào nhận xét của giáo viên, nhưng nó cũng có thể vô tình làm giảm động lực phát triển kỹ năng tự chỉnh sửa khi họ coi các gợi ý tự động là một sự thay thế cho việc suy ngẫm về lý do mắc lỗi và cách sửa các lỗi đó.

Ngược lại, nhận xét từ giáo viên tạo ra một trải nghiệm học tập gắn bó hơn, giúp sinh viên trải qua từng giai đoạn nhận lỗi và sửa lỗi. Phương pháp này còn cho phép sinh viên thảo luận nhận xét với giáo viên, đặt câu hỏi và làm rõ một số chỗ khúc mắc, tất cả những điều này đều giúp sinh viên hiểu sâu hơn về ngôn ngữ. Nhận xét từ giáo viên thường nhấn mạnh với người học việc cần suy ngẫm lỗi sai, khuyến khích sinh viên rút ra bài học kinh nghiệm sau mỗi bài tập và áp dụng chúng trong tương lai. Các nghiên cứu chỉ ra rằng quá trình nhận xét tương tác này xây dựng sự tự tin và động lực, vì sinh viên cảm thấy họ đang tiến bộ thông qua nỗ lực của chính mình thay vì chỉ dựa vào những nhận xét sửa lỗi bên ngoài (Lee, 2009; Zhang, 2017).

3. Kết luận

Nhận xét của giáo viên và Grammarly đều có vai trò quan trọng trong việc cải thiện kỹ năng viết của người học EFL. Bằng cách xem xét các nghiên cứu hiện có và phân tích dữ liệu từ nhiều bối cảnh giáo dục khác nhau, tác giả nhận thấy rằng trong khi nhận xét của Grammarly giải quyết hiệu quả các lỗi bề mặt như ngữ pháp và dấu câu, phong cách viết ngay lập

tức, thì nhận xét của giáo viên mang tính toàn diện, có chiều sâu hơn về mặt nội dung và tăng khả năng lập luận của từng cá nhân, giúp người học phát triển kỹ năng viết nâng cao.

Các nghiên cứu tương lai có thể tập trung vào việc tìm ra phương thức tích hợp hiệu quả hai loại nhận xét này để nâng cao chất lượng dạy và học kỹ năng viết học thuật trong bối cảnh giáo dục hiện đại.

Tài liệu tham khảo

1. Bitchener, J., & Ferris, D. R. (2012). *Written corrective feedback in second language acquisition and writing*. Routledge.
2. Ferris, D. R. (2004). The grammar correction debate in L2 writing: Where are we, and where do we go from here? *Journal of Second Language Writing*, 13(1), 49-62.
3. Ferris, D. R. (2006). Does error feedback help student writers? New evidence on the short- and long-term effects of written error correction. *Feedback in Second Language Writing*, 28(3), 81- 104.
4. Hyland, K., & Hyland, F. (2006). Feedback on second language students' writing. *Language Teaching*, 39(2), 83-101.
5. Lee, I. (2009). Ten mismatches between teachers' beliefs and written feedback practice. *ELT Journal*, 63(1), 13-22.
6. O'Neill, R., & Russell, A. M. T. (2019). Stop! Grammar time: University students' perceptions of the automated feedback program Grammarly. *Australasian Journal of Educational Technology*, 35(1), 42-56.
7. Qassemzadeh, A., & Soleimani, H. (2016). The impact of feedback on L2 students' writing: A comparison of teacher vs. Grammarly feedback. *English Language Teaching*, 9(4), 1-10.
8. Ranalli, J. (2018). Automated written corrective feedback: How well can students make use of it? *Computer Assisted Language Learning*, 31(7), 653-674.
9. Zhang, Z. (2017). Teacher feedback in L2 writing: An exploratory study in the Chinese tertiary context. *Asian-Pacific Journal of Second and Foreign Language Education*, 2(1), 1-18.
10. Zhang, Z. (2017). Teacher feedback in L2 writing: An exploratory study in the Chinese tertiary context. *Asian-Pacific Journal of Second and Foreign Language Education*, 2(1), 1-18.